31999L0099

28.12.1999 DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH L 334/32

DYREKTYWA KOMISJI 1999/99/WE
z dnia 15 grudnia 1999 r.
dostosowująca do postępu technicznego dyrektywę 80/1269/EWG w sprawie zbliżania ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do mocy silników pojazdów silnikowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustwodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep ([1]), ostatnio zmienioną dyrektywą 98/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ([2]), w szczególności jej art. 13 ust. 2,

uwzględniając dyrektywę Rady 80/1269/EWG z dnia 16 grudnia 1980 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do mocy silników pojazdów silnikowych ([3]), ostatnio zmienioną dyrektywą Komisji 97/21/WE ([4]), w szczególności jej art. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa 80/1269/EWG jest jedną ze szczegółowych dyrektyw dotyczących procedury homologacji typu WE ustanowionej dyrektywą 70/156/EWG. W związku z powyższym przepisy ustanowione dyrektywą 70/156/EWG odnoszące się do układów, części i samodzielnych zespołów technicznych pojazdów stosują się do niniejszej dyrektywy.

(2) W ramach homologacji typu pojazdów zasilanych paliwami gazowymi (gaz płynny (LPG) i gaz ziemny (NG)) konieczne jest wprowadzenie do dyrektywy 80/1269/EWG przepisów dla pomiarów mocy silnika takich pojazdów, w szczególności w odniesieniu do stosowanych paliw badawczych, jak określono w dyrektywie Komisji 98/77/WE z dnia 2 października 1998 r. dostosowującej do postępu technicznego dyrektywę Rady 70/220/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają być podjęte w celu ograniczenia zanieczyszczania powietrza przez spaliny z silników o zapłonie iskrowym pojazdów silnikowych ([5]). W tym względzie stosowne jest zastosowanie wymagań technicznych przyjętych przez Europejską Komisję Gospodarczą Narodów Zjednoczonych (EKG/ONZ) w Regulaminie nr 85 ([6]).

(3) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Technicznego, ustanowionego dyrektywą 70/156/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Załącznik I do dyrektywy 80/1269/EWG zostaje zmieniony zgodnie z Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Z mocą od dnia 1 stycznia 2000 r. Państwa Członkowskie nie mogą, z przyczyn odnoszących się do mocy silnika:

— odmówić, w odniesieniu do danego typu pojazdu silnikowego, udzielenia homologacji typu WE, zgodnie z art. 4 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG, lub

— odmówić udzielenia krajowej homologacji typu, lub

— zakazać rejestracji, sprzedaży lub wprowadzania do użytkowania pojazdów zgodnie z art. 7 dyrektywy 70/156/EWG,

jeżeli dane dotyczące mocy silnika zostały określone zgodnie z wymaganiami dyrektywy 80/1269/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

2. Z mocą od dnia 1 stycznia 2000 r. Państwa Członkowskie:

— nie udzielają homologacji typu WE, zgodnie z art. 4 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG, i

— mogą odmawiać udzielenia krajowej homologacji typu, z wyjątkiem przypadków, gdy przywołane są przepisy art. 8 ust. 2 dyrektywy 70/156/EWG dla danego typu pojazdu,

jeżeli moc silnika nie została określona zgodnie z wymaganiami dyrektywy 80/1269/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 31 grudnia 1999 r. i niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Wspomniane przepisy powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

([1]) Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1.
([2]) Dz.U. L 11 z 16.1.1999, str. 25.
([3]) Dz.U. L 375 z 31.12.1980, str. 46.
([4]) Dz.U. L 125 z 16.5.1997, str. 31.
([5]) Dz.U. L 286 z 23.10.1998, str. 34.
([6]) EKG/ONZ Regulamin nr 85 (E/EKG 324-E/EKG/TRANS/505/Rev.1/Add. 84), ze zmianami.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie trzeciego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 grudnia 1999 r.

W imieniu Komisji

Erkki LIIKANEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

ZMIANY DO ZAŁĄCZNIKA I DO DYREKTYWY 80/1269/EWG

1. Podpunkt 5.3.11 otrzymuje brzmienie:

„5.3.11. stosuje się następujące paliwa:

5.3.11.1. Dla silnika z zapłonem wymuszonym zasilanego benzyną:

stosuje się paliwo dostępne na rynku. W przypadku wszelkich sporów stosuje się paliwo wzorcowe określone w załączniku IX do dyrektywy 70/220/EWG punkt pierwszy, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą. Zamiast wyżej wymienionego paliwa wzorcowego można stosować paliwa wzorcowe dla silników zasilanych benzyną ustalone przez CEC (*) w dokumencie CEC RF-08-A-85.

5.3.11.2. Dla silników z zapłonem wymuszonym zasilanych gazem płynnym (LPG):

5.3.11.2.1. W przypadku silników z samodostosowującym się układem paliwowym:

stosuje się paliwo dostępne na rynku. W przypadku wszelkich sporów stosuje się jedno z paliw wzorcowych określonych w załączniku IX a do dyrektywy 70/220/EWG, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą.

5.3.11.2.2. W przypadku silników bez samodostosowującego się układu paliwowego:

stosuje się paliwo wzorcowe określone w załączniku IX a do dyrektywy 70/220/EWG, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą, z najniższą zawartością C_3, lub

5.3.11.2.3. W przypadku silnika oznaczonego dla jednego określonego składu paliwa:

stosuje się paliwo, dla którego oznaczono silnik.

5.3.11.2.4. Zastosowane paliwo określa się w sprawozdaniu z badania.

5.3.11.3. Dla silników z zapłonem wymuszonym zasilanych gazem ziemnym (NG):

5.3.11.3.1. W przypadku silników z samodostosowującym się układem paliwowym:

stosuje się paliwo dostępne na rynku. W przypadku wszelkich sporów stosuje się jedno z paliw wzorcowych określonych w załączniku IX a do dyrektywy 70/220/EWG, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą.

5.3.11.3.2. W przypadku silników bez samodostosowującego się układu paliwowego:

stosuje się paliwo dostępne na rynku, z liczbą Wobbe'ego wynoszącą co najmniej 52,6 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa). W przypadku wszelkich sporów stosuje się paliwo wzorcowe G20 określone w załączniku IX a do dyrektywy 70/220/EWG, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą, tj. paliwo z najwyższą liczbą Wobbe'ego, lub

5.3.11.3.3. W przypadku silnika oznaczonego dla określonego zakresu paliw:

stosuje się paliwo dostępne na rynku z liczbą Wobbe'ego wynoszącą co najmniej 52,6 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), jeżeli silnik oznaczono dla gazów węglowodorowych (H), lub co najmniej 47,2 MJm^{-3} (0 °C, 101,3 kPa), jeżeli silnik oznaczono dla gazów płynnych (L). W przypadku wszelkich sporów, stosuje się paliwo wzorcowe G20 określone w załączniku IX a do dyrektywy 70/220/EWG, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą, jeżeli silnik jest oznaczony dla gazów węglowodorowych (H), lub paliwo wzorcowe G23, jeżeli silnik jest oznaczony dla gazów płynnych (L), tj. paliwo z najwyższą liczbą Wobbe'ego dla właściwych rodzajów gazu, lub

5.3.11.3.4. W przypadku silnika oznaczonego dla jednego określonego składu paliwa:

stosuje się paliwo, dla którego oznaczono silnik.

5.3.11.3.5. Zastosowane paliwo określa się w sprawozdaniu z badania.

5.3.11.4. Dla silników o zapłonie samoczynnym:

stosuje się paliwo dostępne na rynku. W przypadku wszelkich sporów stosuje się paliwo wzorcowe określone w załączniku IX do dyrektywy 70/220/EWG punkt drugi, ostatnio zmienionej niniejszą dyrektywą. Zamiast wyżej wymienionego paliwa wzorcowego można stosować paliwo wzorcowe określone przez CEC (*) dla silników o zapłonie samoczynnym w dokumentach CEC RF-03-A-84.

5.3.11.5. Silniki pojazdów o zapłonie wymuszonym, które mogą być zasilane benzyną lub paliwem gazowym, należy badać z obydwoma rodzajami paliwa, zgodnie z przepisami ppkt 5.3.11.1-5.3.11.3. Pojazdy, które mogą być zasilane zarówno benzyną, jak i paliwem gazowym, ale w których układ benzynowy jest zamontowany tylko do celów awaryjnych lub dla rozruchu i których zbiornik paliwa nie mieści więcej niż 15 litrów benzyny, uważa się do celów badania za pojazdy, które mogą byś zasilane tylko paliwem gazowym.

(*) Europejska Rada Koordynująca ds. Rozwoju Metod Badań Smarów i Paliw Silnikowych (CEC)".

2. Na końcu ppkt 8.1 dodaje się przypis 1:

„([1]) Producent może zadeklarować tylko jedną wartość, w przypadku gdy moc silnika jest taka sama w obrębie jednego wariantu danego typu silnika. Każdy wariant musi być jednoznacznie zdefiniowany."

3. W dodatku 1 ppkt 3.2.2 otrzymuje brzmienie:

„3.2.2. Paliwo: olej napędowy/benzyna/LPG/NG([1])".

4. W dodatku 1 ppkt 3.2.15 i 3.2.16 dodaje się, co następuje:

„3.2.15. Układ paliwowy gazu ciekłego (LPG): tak/nie([1])

3.2.15.1. Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 70/221/EWG([3]):…

3.2.15.2. Elektroniczna jednostka sterująca silnika dla zasilania gazem ciekłym (LPG):

3.2.15.2.1. Marka/Marki:…

3.2.15.2.2. Typ(-y):…

3.2.15.2.3. Możliwości regulacji emisji spalin…

3.2.15.3. Dokumentacja dodatkowa: …

3.2.15.3.1. Opis zabezpieczenia katalizatora przy przełączaniu z benzyny na gaz ciekły (LPG) lub odwrotnie: …

3.2.15.3.2. Plan układu (złącza elektryczne, złącza próżniowe, przewody kompensacyjne itd.) …

3.2.15.3.3. Rysunek symbolu …

3.2.16. Układ paliwowy gazu ziemnego (NG): tak/nie([1])

3.2.16.1. Numer homologacji zgodny z dyrektywą 70/221/EWG([3]) …

3.2.16.2. Elektroniczna jednostka sterująca silnika dla zasilania gazem ziemnym (NG):

3.2.16.2.1. Marka/Marki: …

3.2.16.2.2. Typ(-y): …

3.2.16.2.3. Możliwości regulacji emisji spalin …

3.2.16.3. Dokumentacja dodatkowa:

3.2.16.3.1. Opis zabezpieczenia katalizatora przy przełączaniu z benzyny na gaz ziemny (NG) lub odwrotnie: …

3.2.16.3.2. Plan układu (złącza elektryczne, złącza próżniowe, przewody kompensacyjne itd.) …

3.2.16.3.3. Rysunek symbolu …"

5. Na końcu dodatku 1 dodaje się przypis 3:

„([3]) Po zmianie niniejszej dyrektywy w celu uwzględnienia zbiorników na paliwo gazowe.".

6. Podpunkt 1.1.3 uzupełnienia do dodatku 2 otrzymuje brzmienie:

„1.1.3. Paliwo: olej napędowy/benzyna/LPG/NG ([1]).".